

Mitteilungsblatt

Ausgabe Nr. 8 | 22. April 2021

PROJEKT FLANKIERENDE MASSNAHMEN

Der Gemeinderat und die Verkehrskommission haben sich intensiv mit den flankierenden Massnahmen auf der Ortsdurchfahrt Bütschwil und Dietfurt auseinandergesetzt. Insbesondere wurden die verschiedenen Varianten für die Fahrbahnart und vor allem die Knotenform eingehend diskutiert. Da es sich einerseits um das Strassenprojekt der politischen Gemeinde und andererseits um dasjenige des Kantons handelt, wurde auch das Tiefbauamt des Kantons St. Gallen in die Beurteilung der verschiedenen Massnahmen einbezogen.

Das Strassenprojekt des Kantons erstreckt sich vom Weiler Engi über die Wiler- und Landstrasse bis und mit der Ottilienstrasse. Das Strassenprojekt der politischen Gemeinde hingegen umfasst den Bereich ab der Ottilienstrasse bis nach Dietfurt. Beide Projekte befinden sich aktuell in der Projektierungsphase.

In Abwägung aller Vor- und Nachteile, und nachdem beim Kantonsprojekt auf der Wiler- und Landstrasse bereits eine Kernfahrbahn vorgesehen ist, wird auch die Variante «Kernfahrbahn» ab der Ottilienstrasse bis nach Dietfurt weiterverfolgt und von der Variante «Rechtsvortritt» abgesehen. Eine Kernfahrbahn ist eine Fahrbahn, welche in beiden Richtungen einen auf der Fahrbahn markierten Radstreifen vorsieht. Auf eine Mittelmarkierung wird verzichtet. Aufbauend auf der Variante «Kernfahrbahn» wird das Gemeindestrassenprojekt weiterbearbeitet. Gegenüber dem Rechtsvortritt hat die Kernfahrbahn den Vorteil, dass das parallel verlaufende Trottoir nicht durch einmündende Strassen unterbrochen

wird. Durch sogenannte Trottoirüberfahrten kann die Sicherheit der Fussgänger, und insbesondere der Schülerinnen und Schüler, erhöht werden. Mit der Kernfahrbahn kann den Bedürfnissen des Veloverkehrs, welcher sich zunehmender Beliebtheit im Freizeit- wie auch im Pendlerverkehr erfreut, Rechnung getragen werden. Beim Kantonsstrassenprojekt wird auf einen Kreisel im Bereich der Land- und Ottilienstrasse verzichtet. Das Knotenregime muss beim Gemeindeprojekt wie auch beim Kantonsstrassenprojekt durchgehend gleich sein. Aus diesem Grund soll anstelle des ursprünglich geplanten Kreisels ein T-Knoten entstehen. Das heutige Regime bleibt in diesem Bereich somit unverändert. Ebenso wird auf eine Bushaltestelle im Gebiet Chrüz verzichtet. Eingegangene Begehren und Anliegen sowie Stellungnahmen von politischen Parteien und anderen Organisationen können so in die aktuelle Projektierungsphase einbezogen werden. Der Gemeinderat legt den Fokus in der Ausarbeitung auf eine kostenoptimierte und nachhaltige Lösung, welche die unterschiedlichen Bedürfnisse der Bevölkerung und der verschiedenen Verkehrsteilnehmer möglichst breit abdecken wird.

In der weiteren Projektierungsphase sollen Verbände, Schulen wie auch andere Interessenvertreter miteinbezogen werden. Im Herbst 2021 ist eine öffentliche Informationsveranstaltung vorgesehen, an der sowohl das Gemeindeprojekt wie auch das Kantonsstrassenprojekt gemeinsam der Bevölkerung vorgestellt werden sollen.

Gemeinderat und Verkehrskommission



Kernfahrbahn

AUS DER GEMEINDE

SPERRUNG BAHNÜBERGÄNGE

Aufgrund von Bauvorhaben der SBB sind diese Bahnübergänge wie folgt gesperrt:

Sperrung Bahnübergang Soorstrasse (Süd; Richtung Wattwil)

Beginn der Sperrung: Donnerstag, 29. April 2021, 07.00 Uhr

Aufhebung der Sperrung: Samstag, 1. Mai 2021, 07.30 Uhr

Sperrung Bahnübergänge Landstrasse, Ausserfeld (Süd; Richtung Wattwil)

Beginn der Sperrung: Donnerstag, 29. April 2021, 07.00 Uhr

Aufhebung der Sperrung: Freitag, 30. April 2021, 07.30 Uhr

Die SBB ist bemüht, die Sperrung so kurz wie möglich zu halten. Für Fussgänger und Velofahrer sollte der Bahnübergang immer passierbar sein.

ÖFFENTLICHE PLANAUFLAGE

Der Gemeinderat hat gestützt auf Art. 1 Abs. 3 lit. c und Art. 176 Abs. 1 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (sGS 731.1; abgekürzt PBG) am 12. Januar 2021 erlassen:

Schutzverordnung, Bereich Natur und Landschaft

In Anwendung von Art. 41 PBG wird die Schutzverordnung öffentlich aufgelegt. Der öffentlichen Auflage unterstellt und rechtlich anfechtbar sind folgende Planungsbestandteile:

- Schutzverordnungsplan
- Schutzverordnungstext

Erläuternd dazu dienen folgende Unterlagen (nicht anfechtbar):

- Planungsbericht
- Inventare
- Verzeichnisse

- Zusammenstellung der Anträge aus der öffentlichen Mitwirkung

Die Schutzverordnung liegt während 30 Tagen, d.h. von Montag, 26. April 2021 bis Dienstag, 25. Mai 2021, im Gemeindehaus Bütschwil-Ganterschwil zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Zudem können die Unterlagen auf der Homepage www.buetschwil-ganterschwil.ch / Dienstleistungen / Schutzverordnung eingesehen werden.

Rechtsmittel

Einsprachen gegen die Schutzverordnung sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet dem Gemeinderat Bütschwil-Ganterschwil, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil, einzureichen. Die Einsprache hat einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes und eine Begründung zu enthalten.

VERKEHRSBESCHRÄNKUNG LETZIBRÜCKE

Die Sanierung der Letzibrücke konnte Ende 2020 abgeschlossen werden. Aufgrund des Alters der Brücke und den damals geltenden Normen wurde eine umfassende statische Überprüfung vorgenommen. Der Bericht der statischen Nachrechnung hat nun ergeben, dass die Letzibrücke in mehreren Punkten Mängel bezüglich der Tragsicherheit aufweist. Eine Lastbeschränkung auf 18 Tonnen und die Anordnung eines Mindestabstandes für Lastwagen von 50 m sind als Sofortmassnahmen zu treffen. Die Gemeinderäte Lütisburg und Bütschwil-Ganterschwil beantragten bei der Kantonspolizei St. Gallen gestützt auf die fundierten Abklärungen und Berechnungen die entsprechenden Anordnungen.

Verkehrsordnung Gemeinden Lütisburg und Bütschwil-Ganterschwil

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnung(en):

Lütisburg / Ganterschwil, Letzistrasse, Letzibrücke

östlich und westlich der Letzibrücke

- **Beschränkung des Höchstgewichtes** mit dem Signal «**Höchstgewicht 18 t**» (2.16) sowie Mindestabstand für schwere Motorwagen unter sich mit dem Signal «**Mindestabstand 50 m**» (2.47), mit entsprechenden Vorsignalen; in Lütisburg mit Distanztafel «**gilt ab 250 m**» (5.01) sowie in Ganterschwil mit Distanztafel «**gilt ab 1.5 km**» (5.01)

Allfälligen Rekursen wird in Anwendung von Art. 51 Abs. 1 VRP wegen Gefahr die aufschiebende Wirkung entzogen.

Rechtsmittel: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

Das Polizeikommando

REGLEMENT ÜBER DIE VIDEOÜBERWACHUNG AUF ÖFFENTLICHEM GRUND

Zur Erhöhung der Sicherheit sowie zur Vorbeugung von Vandalismus und Littering im öffentlichen Raum sind Videoüberwachungen ein geeignetes Mittel. Wenn mit Daten aus Videoüberwachungen gearbeitet wird, auf denen Personen erkennbar sind, ist dies aber grundsätzlich ein Eingriff in das Grundrecht der persönlichen Freiheit. Eingriffe in Grundrechte müssen eine gesetzliche Grundlage haben. In der Politischen Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil besteht diese gesetzliche Grundlage noch nicht. Der Gemeinderat hat deshalb ein Reglement über die Videoüberwachung auf öffentlichem Grund erlassen, welches die Anforderungen an Videoüberwachungen definiert.

Auslöser für den Erlass des Reglements ist die Problematik der illegalen Abfallentsorgung bei einzelnen Sammelstellen. Es kommt regelmässig vor, dass neben den Containern Abfall entsorgt wird. Da diverse Massnahmen keine Verbesserungen gebracht haben, ist die Installation einer Videoüberwachung notwendig.

Gemäss Reglement kann der Gemeinderat die örtlich begrenzte Überwachung mit Videokameras erlauben, wenn der Einsatz solcher Videokameras zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung geeignet, zumutbar und erforderlich ist. Die Öffentlichkeit muss am überwachten Ort durch Hinweistafeln auf die Videoüberwachung aufmerksam gemacht werden. Eine missbräuchliche Verwendung des Bildmaterials ist durch geeignete technische und organisatorische Massnahmen auszuschliessen. Für jeden einzelnen Standort einer Videoüberwachung mit Personenidentifikation braucht es einen separaten Erlass in Form einer Allgemeinverfügung,

welche öffentlich publiziert werden muss. Dies erfolgt, sobald das neue Reglement rechtskräftig ist. Gegen die einzelnen Standorte kann Rekurs ergriffen werden.

Das Reglement untersteht dem fakultativen Referendum. Es kann unter www.buetschwil-ganterschwil.ch im Online-Schalter heruntergeladen und im Gemeindehaus eingesehen werden.

Referendumsaufgabe

Fakultatives Referendum gemäss Art. 23 lit. a des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 14 ff. der Gemeindeordnung

Referendumsgegenstand

Reglement über die Videoüberwachung auf öffentlichem Grund

Referendumsfrist

Freitag, 23. April 2021 bis Dienstag, 1. Juni 2021

Öffentliche Auflage

Gemeindehaus, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil

Quorum

für das Zustandekommen eines Referendumsbegehrens:
337 gültige Unterschriften

Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Bütschwil-Ganterschwil, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil, einzureichen. Unterschriftenbögen können bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

ARBEITSVERGABEN

Der Gemeinderat hat folgende Arbeiten vergeben:

- Verbundsteinplatz beim Gemeindehaus an Gärtnerei + Gartenbau Züblin, Ganterschwil
- Wohnhaus Schwendi, Sanierung Dach 2. Etappe, an die A. Ziegler Spenglerei + Bedachungen AG, Bütschwil
- Anschaffung Gabelstapler für den Werkhof Bütschwil an die Küng Logistik-Center AG, Schwarzenbach
- Erarbeitung der Schutzverordnung für Ortsbilder und Bauten an die ERR Raumplaner AG, St. Gallen

- Dichtigkeitsprüfung der Kanalisationsleitungen in den Grundwasserschutzzonen, Druckprüfung mit Wasser, an die Arpe Infra Services AG, Buckten
- Baumeisterarbeiten der Abwasserdruckleitung Lerchenfeld-Sägenbach mit Montage des Pumpenschachtes Lerchenfeld an die Pozzi AG, Wattwil
- Installationsarbeiten der Druckrohre der Pumpleitung Lerchenfeld-Sägenbach an die rwt Regionalwerk Toggenburg AG, Bazenheid

NEUES LAST-MINUTE ANGEBOT FÜR SBB TAGESKARTEN

Ab sofort können Tageskarten bis auf unbestimmte Zeit **ab 08.00 Uhr (anstatt 16.00 Uhr)** für den Folgetag zum reduzierten Preis von Fr. 25.– beim Einwohneramt Bütschwil-Ganterschwil bezogen werden. Dieses Sonderangebot gilt jedoch

nur bei persönlicher Abholung am Schalter. Eine telefonische Vorbestellung oder eine Reservation via Homepage ist nicht möglich.

ALTPAPIERSAMMLUNG IN BÜTSCHWIL UND DIETFURT

Altpapiersammlung durch Primarschule Dietfurt und Blauring/Jungwacht Bütschwil

Freitag, 30. April 2021, ab 08.00 Uhr

nur für den Schulkreis Dietfurt, inkl. Laufenstrasse und Bächli

Samstag, 1. Mai 2021, ab 07.00 Uhr

Bütschwil und Umgebung

Sollte das Papier am Samstag bis 16.00 Uhr nicht abgeholt worden sein, melden Sie sich bitte umgehend unter der Telefon Nr. 079 960 96 01 (Julian Meier).

ALTPAPIERSAMMLUNG IN GANTERSCHWIL

vom Samstag, 8. Mai 2021, durch den STV Ganterschwil

Papier und Karton sind ab 08.00 Uhr getrennt, gebündelt und umschnürt an den Strassenrand des Grundstückes bereit zu stellen. Papier, welches vermischt mit Karton oder Plastik oder

in Säcken oder Schachteln bereitgestellt ist, wird nicht mitgenommen.

Sollte das Papier bis 11.30 Uhr nicht abgeholt worden sein, melden Sie sich umgehend unter der Telefon Nr. 077 407 25 13 (Randy Löffel).

GRÜNGUT-SAMMELPLATZ OBERHELFENSCHWILERSTRASSE

Während den Bauarbeiten an der Oberhelfenschwilerstrasse kann die Grüngutsammelstelle bei der Bushaltestelle an der Oberhelfenschwilerstrasse nicht benutzt werden. Wir bitten

Sie, das Grüngut während den Strassenbauarbeiten bei der ehemaligen Werkstatt der Vogel Holzbau GmbH bereitzustellen.

UNTERFLURBEHÄLTER OBERDORFSTRASSE AUSSER BETRIEB

Aufgrund des Abbruchs und Neubaus der Liegenschaft Oberdorfstrasse 6 in Bütschwil muss der dort platzierte Unterflurbehälter ausser Betrieb genommen werden. Nach Abschluss der Bauarbeiten wird dieser auf der gleichen Parzelle wieder aufgestellt. Die Anwohner werden gebeten, ihren Hauskeh-

richt während dieser Zeit in einen UFB bei der Wertstoffsammelstelle an der Mosnangerstrasse zu entsorgen.

Wir danken für Ihr Verständnis.

ERTEILTE BAUBEWILLIGUNGEN

Scherrer Adrian und Esther, Bütschwil; Neubau Doppel Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2388B, Grundstück Nr. 185B, Oberdorfstrasse 6, Bütschwil

Huser Simon, Ganterschwil; Anbau Garage an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 668G, Grundstück Nr. 601G, Florastrasse 4, Ganterschwil

Scherrer Rudolf, Bütschwil; Photovoltaikanlage auf Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1878B, Grundstück Nr. 1192B, Eggstrasse 5, Bütschwil

SO Appenzeller Käse GmbH, Appenzell; Erneuerung und Umpositionierung Reklameanlage an Käserei Vers.-Nr. 301B, Grundstück Nr. 97B, Hofstrasse 9, Bütschwil

Acrevis Bank AG, St. Gallen; Erneuerung Reklameanlage an Wohn-/Geschäftshaus Vers.-Nr. 2138B, Grundstück Nr. 289B, Landstrasse 6, Bütschwil

Politische Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil, Bütschwil; Ersatz Informationstafel auf Grundstück Nr. 1448B, Hofackerstrasse, Bütschwil

Scherrer Adrian, Bütschwil; Installation Wärmepumpe Luft/Wasser (Aussengerät) für Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 1572B, Grundstück Nr. 1236B, Kreuzrain 8, Bütschwil

Alphasol Immo AG, Bütschwil; Photovoltaikanlage auf Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 256B, Grundstück Nr. 160B, Mosnangerstrasse 6, Bütschwil

Ziswiler Dominic und Nicole, Ganterschwil; Abbruch Sitzplatzüberdachung, Neubau Wintergarten beheizt an Wohnhaus Vers.-Nr. 725G, Grundstück Nr. 689G, Thurastrasse 5, Ganterschwil

Alphasol Immo AG, Bütschwil; Photovoltaikanlage auf Gebäude Vers.-Nr. 255B, Grundstück Nr. 161B, Mosnangerstrasse 8, Bütschwil

Bachmann Thomas, Bütschwil; Installation Photovoltaikanlage auf Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1729B, Grundstück Nr. 1334B, Küfersberg 24, Bütschwil

Grundstück Nr. 227, Oberdorfstrasse 8, Bütschwil, mit Einfamilienhaus und 510 m² Boden; von Germann Wendelin und Gertrud, Bütschwil (Miteigentümer zu ½), an Germann Selina, St. Gallen und Hugentobler Christoph, St. Gallen (Miteigentümer zu ½)

Grundstück Nr. 1445, Untere Schieb 20/22, Dietfurt, mit Einfamilienhaus, Verkaufsgeschäft und 2'641 m² Boden; von Clientis Bank Thur Genossenschaft, Ebnat-Kappel, an Staub Paul, Ganterschwil

5'797 m² Boden ab Grundstück Nr. 357, Michelau, Bütschwil, zur Vereinigung mit Grundstück Nr. 1733, Michelau, Bütschwil; von Forrer Ruth, Dietfurt, an Kanton St. Gallen

5'000 m² Boden ab Grundstück Nr. 1733, Michelau, Bütschwil, zur Vereinigung mit Grundstück Nr. 357, Michelau, Bütschwil; von Kanton St. Gallen an Forrer Ruth, Dietfurt

3'312 m² Boden ab Grundstück Nr. 352, Ussefeld, Bütschwil, zur Vereinigung mit Grundstück Nr. 1733, Michelau, Bütschwil; von Kopp Theodor, Erbgemeinschaft, Jonschwil, an Kanton St. Gallen

Grundstück Nr. 173, Im Grund 1, Bütschwil, mit Einfamilienhaus und 476 m² Boden; von Scherrer Adrian, Bütschwil, an Scherrer Adrian und Stephanie, Bütschwil (Miteigentümer zu ½)

½-Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. 1023, Landstrasse 48, Bütschwil, mit Einfamilienhaus und 439 m² Boden; von Brander Alex, Wila, an Brander Guido, Algetshausen

StWE-Grundstück Nr. S3256, mit StWE-WQ 37/1000 (4 ½-Zimmerwohnung); ME-Grundstücke Nr. M5285 und M5286 mit je 1/68 ME (Tiefgaragenplätze); Ottilienstrasse 8b, Bütschwil; von Prime Immobilien AG, Alpnach Dorf, an Breitenmoser Georg und Marlise, Bütschwil (Miteigentümer zu ½)

Grundstück Nr. 1079, Aufeldstrasse 8/10/12, Bütschwil, mit Mehrfamilienhaus, Wohnhaus, Garage und 2'104 m² Boden; Grundstück Nr. 1264, Aufeldstrasse 14, Bütschwil, mit Mehrfamilienhaus und 1'241 m² Boden; von Fust Johann, Erbgemeinschaft, Bütschwil, an CHASDEIJITZCHOK, Verein, Schaffhausen

Grundstück Nr. 1635, Feldeck 18a, Dietfurt, mit Einfamilienhaus und 653 m² Boden; ME-Grundstücke Nr. M5068 und Nr. 5069 mit je 1/19 ME (Tiefgaragenplätze); von Bachmann Stephan, Reichenburg, und Bachmann Maria, Dietfurt (Miteigentümer zu ½), an Balta Burhan, Feldeck 18d, Dietfurt

Grundstück Nr. 577, Buechstrasse 17, Ganterschwil, mit Einfamilienhaus und 780 m² Boden; von Erni Arthur, Ganterschwil, an Erni René, Zürich, und Erni Pascal, Zürich (Gesamteigentum)

Grundstück Nr. 233, Oberdorfstrasse 22, Bütschwil, mit Zweifamilienhaus und 315 m² Boden; von Scherrer Adrian, Bütschwil, an Koster Melanie und Josef, Appenzell (Miteigentümer zu ½)

ABWASSERVERBAND BÜTSCHWIL / GEMEINDE BÜTSCHWIL-GANTERSCHWIL - ZUKUNFT ABWASSERREINIGUNG

Nachdem im Frühjahr 2020 die Delegierten des Abwasserverbandes Bütschwil den Kredit für eine Machbarkeitsstudie genehmigt haben, wurde das Ingenieurbüro Kuster + Hager, St. Gallen, mit der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie betreffend Zukunft der Abwasserreinigung beauftragt.

Dabei wurden vier Varianten für einen Zeithorizont bis 2040 geprüft:

- Variante 1: Weiterbetrieb der bestehenden Anlagen
- Variante 2: Anschluss der ARA Ganterschwil an die ARA Bazenheid und Weiterbetrieb der ARA Bütschwil
- Variante 3: Anschluss der ARA Ganterschwil an die ARA Bütschwil
- Variante 4: Anschluss der beiden ARA Ganterschwil und Bütschwil an die ARA Bazenheid

Die Erarbeitung der Studie wurde durch Vertreter des Amtes für Wasser und Energie des Kantons St. Gallen unterstützt. Im Hinblick auf die Machbarkeit der Varianten schneidet Variante 3 klar am besten ab, da die Leitungsführung Bütschwil-

Bazenheid und Ganterschwil-Bazenheid aufgrund der Geländeform hydraulisch problematisch ist. Für Variante 4 ist sogar ein Zwischenhebewerk im Bereich Lütisburg nötig, für das im Rahmen der Studie kein geeigneter Standort empfohlen werden kann. Ein Umbau der ARA Ganterschwil sowie eine Leitungsführung von Ganterschwil bis Bütschwil hingegen ist baulich und hydraulisch machbar. Die Studie kommt zum Schluss, dass in Bezug auf die Jahreskosten die Variante 3 «Anschluss ARA Ganterschwil an die ARA Bütschwil» die günstigste Variante ist.

Die Variante 3 wird weiterverfolgt. Dazu wird ein Vorprojekt erstellt. Der Kostenteiler für das Vorprojekt wurde festgelegt. Der Anteil der ARA Ganterschwil (Politische Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil) beträgt 20%, 80% gehen zu Lasten des Abwasserverbandes Bütschwil.

Der Auftrag für das Vorprojekt wurde an die Kuster + Hager Ingenieurbüro St. Gallen AG, St. Gallen, vergeben.

Geburten

Nachtrag:

18.02.2021

Stark, Tom Phoenix, Sohn des Stark, Sascha Remo, von Nesslau SG und der Stark, Naemi Cyra, von Heimiswil BE, wohnhaft in Bütschwil, Kirchgasse 11
geboren in St. Gallen

Nachtrag:

24.02.2021

Scherrer, Laura, Tochter des Scherrer, Reto, von Kirchberg SG und der Scherrer, Silvia, von Ingenbohl SZ, wohnhaft in Bütschwil, Taa 977
geboren in Wil SG

02.03.2021

Arslan, Ilay, Sohn des Arslan, Hakan, von Bütschwil-Ganterschwil, Bütschwil SG und der Arslan, Shukrije, von Stäfa ZH, wohnhaft in Bütschwil, Feldwiesenstrasse 7
geboren in St. Gallen

07.03.2021

Nüesch, Nuria, Tochter des Widmer, Benjamin Samuel, von Mosnang SG und der Nüesch, Madeleine, von Balgach SG, wohnhaft in Bütschwil, Bergstrasse 74
geboren in St. Gallen

13.03.2021

Zhu, Julie, Tochter des Zhu, Simon Thiemo, von Bichelsee-Balterswil TG und der Zhu, Qianqian, chinesische Staatsangehörige, wohnhaft in Bütschwil, Feldwiesenstrasse 4
geboren in Wil SG

16.03.2021

Eugster, Giovanna Teresa, Tochter des Eugster, Michael Markus, von Teufen AR und der Eugster, Marina Térésa, von Stettfurt TG, wohnhaft in Bütschwil, Sägereiweg 4
geboren in Wil SG

18.03.2021

Nazari, Edris, Sohn des Nazari, Ali Reza, afghanischer Staatsangehöriger und der Nazari, Atefa, afghanische Staatsangehörige, wohnhaft in Bütschwil, Soorstrasse 9
geboren in Uznach SG

24.03.2021

Forrer, Silvan, Sohn des Forrer, Ueli, von Wattwil SG und der Forrer, Sonja, von Neckertal-St. Peterzell SG und Wattwil SG, wohnhaft in Ganterschwil, Hengarten 226
geboren in Wil SG

Trauungen

04.03.2021

Jud, David Simon, von Schänis-Maseltrangen SG und Uznach SG und Schnyder, Sabrina, von Vorderthal SZ, wohnhaft in Dietfurt, Gewerbepark 10
getraut in Uznach SG

06.03.2021

Lieberherr, Marc, von Neckertal SG und Hubacher, Janina Vera, von Galmiz FR, wohnhaft in Dietfurt, Feldeck 12
getraut in Wattwil SG

26.03.2021

Bachmann, Thomas, von Amden SG und Wittenwiler, Patricia, von Nesslau SG, wohnhaft in Bütschwil, Küfersberg 24
getraut in Bütschwil-Ganterschwil SG

30.03.2021

Nguyen, Van Duong, vietnamesischer Staatsangehöriger und Nguyen, Thi Dao, vietnamesische Staatsangehörige, wohnhaft in Bütschwil, Ottilienstrasse 17
getraut in Wattwil SG

Todesfälle

06.03.2021

Wirth, Ida Cäcilia, von Kirchberg SG, geb. 25.12.1927, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Seniorenzentrum Solino, Kreuzrain 1
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

10.03.2021

Fari, Erika, von Oberhelfenschwil SG, geb. 06.10.1947, wohnhaft gewesen in Ganterschwil, Neckertalstrasse 26
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

14.03.2021

Hengartner, Bruno Georg, von Waldkirch SG, geb. 06.07.1950, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Bächli 7
gestorben in St. Gallen

22.03.2021

Thaler, Johann Josef, von Gaiserwald SG, geb. 28.05.1943, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Bahnweg 12
gestorben in St. Gallen

28.03.2021

Roos, Helga, von Romoos LU, geb. 07.04.1939, wohnhaft gewesen in Ganterschwil, Ulrichenwiese 2
gestorben in Wattwil SG

28.03.2021

Pulat, Ramazan, türkischer Staatsangehöriger, geb. 01.01.1960, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Bahnhofstrasse 23
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

Der Kanton stellt 5 Mio. Franken zur finanziellen Unterstützung von Personen zur Verfügung, die aufgrund der Corona-Krise und trotz umfassendem Hilfsprogramm von Bund und Kanton nicht mehr in der Lage sind, ihre Ausgaben zu decken. Ab sofort können sich Betroffene auf den Gemeinden beraten lassen und Gesuche um finanzielle Unterstützung einreichen.

Viele Menschen leiden unter den finanziellen Folgen der anhaltenden Corona-Krise. Zusätzlich zu den bereits bestehenden Unterstützungsmassnahmen richtet der Kanton St. Gallen neu die sogenannte «Corona-Hilfe» aus. Diese richtet sich an Personen, die besonders stark von der Krise betroffen sind und trotz umfassendem Hilfsprogramm von Bund und Kanton ihre Ausgaben nicht decken können.

Eingabe von Gesuchen ab sofort möglich

Ab sofort können sich Betroffene der Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil bei der Sozialen Fachstelle Unteres Toggenburg, Bazenheid, Tel. Nr. 071 931 25 44, beraten lassen. Das Gesuch um finanzielle Corona-Hilfe kann beim Sozialamt Bütschwil-Ganterschwil eingereicht werden. Anspruch auf finanzielle Unterstützung haben im Kanton St. Gallen wohnhafte Personen, die seit Beginn der Corona-Pandemie weniger Einnahmen haben (z.B. wegen Arbeitslosigkeit oder Kurzarbeit) und dadurch ihren Lebensbedarf nicht mehr decken können. Es ist auch möglich, finanzielle Corona-Hilfe zu erhalten, wenn Sie bereits Sozialversicherungsleistungen (z.B. Arbeitslosenentschädigung oder Corona-EO) erhalten. Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.coronahilfe.sg.ch. Diese Informationen werden den Betroffenen neben der deutschen Sprache noch in zehn weiteren Sprachen angeboten. Ebenso enthält die Website verschiedene Links, die zu weiteren wichtigen Informationen rund um Corona-Massnahmen im Kanton führen.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG BETREFFEND DIE ALPVEHSÖMMERUNG 2021 IM KANTON ST. GALLEN / VORARLBERG

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)

Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Sperrmassnahmen unterliegen. Ausnahmen erteilt der Kantonstierarzt. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

Tierverkehrsdatenbank (TVD): Meldungen für Sömmerungstiere, Kennzeichnung

Sämtliche Zu- und Abgänge von Tieren der **Rinder-, Schaf- und Ziegenart** sind durch den Alpverantwortlichen der TVD über das Portal www.agate.ch innerhalb von drei Arbeitstagen zu melden. Es müssen auch alle Schafe und alle ab 1. Januar 2020 geborenen Ziegen mit zwei Ohrmarken gekennzeichnet sein (Schaf: eine Ohrmarke mit Mikrochip). **Schweine** müssen von den Alpbewirtschaftern der TVD ebenfalls via das Portal www.agate.ch oder mittels einer Karte gemeldet werden. Dabei reicht es, pro Meldung die Anzahl Schweine, den Herkunftsbetrieb und das Datum des Zugangs anzugeben.

Pferde: Der Equideneigentümer muss die Standortveränderung über www.agate.ch auf den Sömmerungsbetrieb melden, sofern diese länger als 30 Tage dauert.

Hunde: Die Halter von Hunden tragen für die Dauer des Alpaufenthaltes in der Hundedatenbank AMICUS (www.amicus.ch) die Adresse der Alp ein.

Sömmerung Vorarlberg

Für die Sömmerung in Vorarlberg sind die Vorschriften des Landes Vorarlberg zu beachten und rechtzeitig zu erfragen. Wegen der in Vorarlberg vorkommenden Hirschtuberkulose werden die gesömmerten Rinder nach ihrer Rückkehr in die Schweiz unter Verbringungssperre gestellt und amtstierärztlich überwacht.

Die Vorschriften können

- auf den Gemeinderatskanzleien und bei den Tierärzten eingesehen werden,
- beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV), Blarerstrasse 2, 9001 St. Gallen (Telefon 058 229 28 70) angefordert oder
- unter <https://www.sg.ch/umwelt-natur/veterinaerwesen/unterwegs-mit-tieren/soemmerung.html> abgerufen werden.

Veterinärdienst des Kantons St. Gallen

POSTAUTO UND KLANGWELT TOGGENBURG RÜSTEN ZWANZIG HALTESTELLEN MIT KLAPPSITZEN AUS

Die PostAuto AG, Region Ost und die Klangwelt Toggenburg bestücken in einer gemeinsamen Aktion zwanzig Haltestellen in zehn Toggenburger Gemeinden mit Klappsitzen. Ausgewählte Postauto-Haltestellen, welche bislang nur aus einer Fahrplantafel oder einem Schild an der Hauswand bestanden, bieten Reisenden ab sofort willkommene Sitzgelegenheiten.

Die PostAuto AG und die Klangwelt laden mit den wetterfesten Klappsitzen ein, die Wartezeit auf das PostAuto als willkommene Ruhepause und zum Eintauchen in die einzigartige Lautsphäre des Toggenburgs zu nutzen. Die Sitze sind in der Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil bei den Haltestellen Langenstein und Lochermoos im Einsatz.

AUS DER KIRCHE

FIRMUNG

Firmung mit Generalvikar Guido Scherrer, Pfarrkirche St.Kilian, Bütschwil

Samstag, 1. Mai 2021, 16.00 Uhr

Wir heissen Generalvikar Guido Scherrer in Bütschwil herzlich willkommen.

Wegen der 50er-Begrenzung sind alle Plätze für die Firmanten und ihre Angehörigen reserviert. Das Firmteam hat sich bereit erklärt, einen eigenen YouTube Livestream

zu erstellen. Die verschiedenen Kamerapositionen ermöglichen es, dass man auch von zu Hause aus sehr gut mitfeiern kann. Der entsprechende Link ist ab dem 30. April 2021 auf www.seut.ch aufgeschaltet.



KOLPING BÜTSCHWIL

Jubiläum 100 Jahre Kolpingfamilie Bütschwil

Am **Sonntag, 2. Mai 2021, 10.30 Uhr**, holen wir unser Jubiläum in einem Festgottesdienst nach. In der Pfarrkirche St.Kilian feiern wir mit unserem Präses Josef Manser und unter Mitwirkung von Kantorinnen aus dem Fröndtschaftschörl Lütisburg dieses Jubiläum.

Mit dem Motto «Zeit schenken» schauen wir auf die einzelnen Stationen zurück, und wir schauen voraus, was Kolping als Sozialreformer uns heute zu sagen hat. Im Jahr 1920 haben 23 Gesellen in Bütschwil einen Gesellenverein gegründet. Der Verein hat in den letzten 100 Jahren grosse Veränderungen und Entwicklungen durchgemacht. Viele Aktivitäten dienten der Gemeinschaft in Familie, Beruf, Kirche und Staat. Der geleistete Einsatz weckt Dankbarkeit gegenüber Gott und den Menschen.

Wegen der Massnahmen gegen Corona sind in Gottesdiensten nur 50 Personen zugelassen. Wir laden Sie darum ein, über Livestream den Gottesdienst mitzufeiern, www.seut.ch.

Aus Anlass des Jubiläums ist eine Festschrift entstanden. Mit dem «Kolpingweg» im hinteren Teil der Pfarrkirche St.Kilian unter der Empore können Sie die Kolpingarbeit in Bild und Wort miterleben.

Käthy Bawidamann, Präsidentin



MAIANDACHT

Dienstag, 4. Mai 2021, 19.30 Uhr, in der Pfarrkirche St.Kilian, Bütschwil, gestaltet von der Frauengemeinschaft.



AUS DEN VEREINEN

SCHNUPPERTAGE BEIM FC BÜTSCHWIL

Du spielst gerne Fussball und hast Spass einer Mannschaft anzugehören? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Nachwuchsabteilung des FC Bütschwil sucht motivierte Verstärkung. Unser Verein hat verschiedene Mädchen und Jungen Kategorien mit Spieler/-innen aus den umliegenden Gemeinden. Die verschiedenen Mannschaften trainieren 1-2 x pro Woche auf dem Fussballplatz Breite in Bütschwil.

Vom Montag, 26. April 2021 bis am Freitag, 7. Mai 2021, sind alle Mädchen und Jungs herzlich zu einem unverbindlichen Schnuppertraining eingeladen.

Haben wir dein Interesse geweckt oder hast du noch Fragen? Dann melde dich doch direkt bei den betreffenden Trainer/-innen für das Schnuppertraining an.

Juniorinnen F&G (Jahrgänge 2012-2016)

Training: Mittwoch, 17.30 Uhr – 19.00 Uhr
Kontakt: Thomas Keller, 078 892 97 83
thomaskeller1@gmx.ch

Juniorinnen FF12 (Jahrgänge 2009-2012)

Training: Donnerstag, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr
Kontakt: Eliane Werder, 079 193 32 22
werder.elian@gmail.com

Juniorinnen FF15 (Jahrgänge 2006-2008)

Training: DI & DO, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr
Kontakt: Francine Gübeli, 079 368 43 13
francinegubeli@hotmail.com

Junioren F&G (Jahrgänge 2012-2016)

Training: Mittwoch, 17.30 Uhr – 19.00 Uhr
Kontakt: Thomas Keller, 078 892 97 83
thomaskeller1@gmx.ch

Junioren E (Jahrgänge 2010-2011)

Training: MO & MI, 18.00 Uhr – 19.30 Uhr
Kontakt: Herbert Hagen, 079 267 80 82
herbert_hagen@bluewin.ch

Junioren D (Jahrgänge 2008-2009)

Training: MO & MI, 18.00 Uhr – 19.30 Uhr
Kontakt: Nils Artho, 077 464 64 45
nils.artho@hotmail.com



KLEIDERSAMMLUNG MIT KAFFEE-ECKE FRAUENVEREIN GANTERSCHWIL

Kleidersammlung für die Osteuropahilfe
Mittwoch, 5. Mai 2021 | 14.00 Uhr – 16.30 Uhr |
kath. Pfarreiheim Ganterschwil

Wir sammeln Kleider und Schuhe:

Saubere und gute Kleider für Kleinkinder, Kinder und Erwachsene, Bettwäsche (keine Duvets, Kissen, Schlafsäcke), Wolldecken, Frotteewäsche, Küchenwäsche, Schuhe paarweise zusammengebunden (keine Ski-, Schlitt- oder schwere Bergschuhe)

WICHTIG:

Verpackt in Schachteln, 35l oder 60l Kehrtrübsäcken. Bitte nicht im beschrifteten Kleidersack anliefern (z.B. Texaid). Loose Kleider und Schuhe können nicht angenommen werden.

Bitte alles in sauberem und gutem Zustand. Dies ist keine Entsorgung. Vielen Dank!

Wir sammeln Krankmobilen:

Gehstöcke, Rollator, Rollstuhl, Aufzugbügel, Gehböckli, WC-Aufsatz, WC-Stuhl, Duschbrett und -stuhl, Inkontinenzmaterial in Schachteln verpackt. Bitte in sauberem und gutem Zustand (keine Pflegebetten).

Frauen jeden Alters bieten wir die Gelegenheit, sich bei Kaffee und Kuchen auszutauschen. Der Erlös der Kaffee-Ecke wird der Christlichen Ostmission gespendet.

Für allfällige Fragen steht euch Margrit Betschart (Tel. 071 983 26 51) oder Christine Truniger (Tel. 079 356 08 31) gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf euch und bedanken uns herzlich im Voraus.

Vorstand Frauenverein Ganterschwil



SCHNUPPERTENNIS FÜR ERWACHSENE

Gerne laden wir alle Tennisbegeisterte, die sich in dieser Sportart mal versuchen möchten, am Sonntag, 25. April 2021, von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr und Samstag, 1. Mai 2021, von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr, auf unsere Tennisanlage in Bütschwil ein.

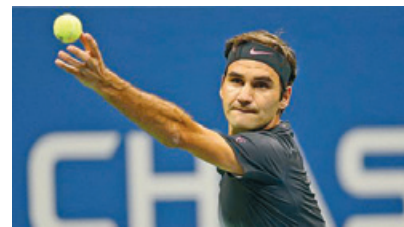
Wir stellen Ihnen Rackets, Bälle und professionelle Unterstützung zur Verfügung. Mitnehmen müssen Sie nur ein sportliches Tenue und Turnschuhe.

Wir würden uns freuen, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

Anmeldung unter 079 943 15 04 /
Nicky Rossi Mail: nicky.rossi@bluewin.ch

Der Tennisplatz befindet sich hinter dem Hallenbad und Parkplätze hat es beim Zivilschutzcenter.

Freundlich lädt ein der TC Bütschwil



FRAUEN-TREFF – BESUCH IM TEXTILMUSEUM SORNTAL

Liebe Ganterschwilerinnen

Wir laden Sie herzlich zu einem spannenden Einblick in das einzige technische Textilmuseum im Kanton St. Gallen ein. Es ist eine «Erlebnisstätte textilen Entstehens» und gibt uns einen interessanten Einblick in die Arbeitswelt von einst und heute.

Datum: **Dienstag, 18. Mai 2021**
Zeit: **18.30 Uhr – 20.00 Uhr**
Anschließend fakultatives Nachtessen/
Dessert und/oder Kaffee in der
Herberge Niederbüren

Besammlung: **Fahrgemeinschaft: Abfahrt 18.00 Uhr,**
Parkplatz kath. Kirche Ganterschwil

Kosten: Mitglieder Fr. 10.–
Nichtmitglieder Fr. 15.–
Exkl. Essen

Anmeldung: **bis Montag, 10. Mai 2021**
Cristina Klingler, 079 509 76 82
cristina_klingler@bluewin.ch

Wir freuen uns auf viele Anmeldungen.

Frauenverein Ganterschwil



NEUE LEITUNG FÜR DEN FERIENPLAUSCH GANTERSCHWIL

Bereits zum 33. Mal findet (hoffentlich) 2021 der Ferienplausch statt. Regula Grunauer und Christine Honegger haben beim letzten Dankesessen vom Ferienplausch angeregt, dass sie die Leitung des Ferienplausches weitergeben möchten.

Freudig dürfen wir euch mitteilen, dass sich Janina Bürge und Lilian Hollenstein spontan auf diese Aussage gemeldet haben und die Organisation des Ferienplausches ab 2022 übernehmen werden.

Damit auch dieses Jahr ein vielseitiges, interessantes und spannendes Programm für Kinder ab Kindergarten bis 6. Klasse entsteht, suchen wir Personen, die bereit sind, eine Aktivität zu organisieren.

- Wer hat Zeit und Lust die Ganterschwiler Kinder mit einer Aktivität zu unterhalten?
- Haben Sie eine Idee für eine Aktivität und bräuchten noch jemanden der dabei mithilft?
- Oder haben Sie Zeit bei einer Aktivität mitzuhelfen?

Dann freuen wir uns, wenn Sie sich bei uns mit Ihrem Angebot melden. Danach senden wir Ihnen ein Formular zum Ausfüllen, welches Sie ausgefüllt bis spätestens **Freitag, 21. Mai 2021**, an uns zurücksenden, damit die Büchlein für die Kinder gemacht werden können.

Als Dankeschön für den Einsatz gibt es nach den Sommerferien ein gemeinsames Nachtessen.

Auskunft oder weitere Infos erhalten Sie bei:
Christine Honegger | Tel. 055 241 11 54 |
E-Mail: christine-widmer@gmx.ch

Regula Grunauer | Tel. 071 393 46 86 |
E-Mail: regula@grunauer.ch



Abendspaziergang - verbunden mit kleinen Köstlichkeiten

Es ist eine lange Zeit vergangen, seit wir uns getroffen und gemeinsam etwas Erlebt haben. Aus diesem Grunde möchten wir unsere sozialen Kontakte langsam wieder aufleben lassen und zusammen mit euch einen gemütlichen Abend verbringen.

Gemeinsam wandern wir zur Taamühle, wo uns eine feine Wurst mit Brot erwartet. Während der Wanderung werden wir mit kleinen Zwischenverpflegungen überrascht und verwöhnt.

Datum:

Donnerstag, 6. Mai 2021

(nur bei schöner Witterung)

Treffpunkt:

19.00 Uhr beim Eichelstock 9, Bütschwil

Mitnehmen:

Hunger, Durst und gute Laune

Teilnehmerzahl:

beschränkt (15 Personen),
also schnell anmelden :)

Wir freuen uns, auf eure Anmeldungen und einen lustigen Abend!

Anmeldung bis Montag, 3. Mai 2021, an Karin Meier,
Tel. Nr. 071 983 18 67, meier_karin@bluewin.ch



Inserate

sportB.ch

WSA
SPORTS

MITTWOCHE
VERKAUF

bis zu
50%
Rabatt

Mittwoch
28. April

10.00 - 19.00
Uhr

Filtergebäude
Bütschwilstr. 11
Mosnang

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch

solange Vorrat - kein Umtausch

[sn]
super.natural

GONSO®

maier®
sports

reusch

P.A.C.

TWINT
Barzahlung

Wir suchen

Stein und Mörtel bauen ein Haus.
Geist und Liebe schmücken es aus.

Wir sind ein junges Paar, sind in dieser Region aufgewachsen und möchten hier unsere eigenen vier Wände finden. Seit längerer Zeit träumen wir vom eigenen Haus mit Garten und sind auf der Suche nach unserem neuen Zuhause.

Möchten Sie Ihr Haus in nächster Zeit an eine junge Familie verkaufen oder kennen Sie jemanden in Ihrem Umfeld? Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme!

Kontakt

Joana Keller und Severin Klein

Tel: 079 944 38 86

E-Mail: joana.leslie.keller@gmail.com

*Danke für
jeden Hinweis!*



Miete mich
&
teste den **Thermomix® TM6**
unverbindlich in Deiner Küche

Neugierig?
Melde Dich bei mir

Fabienne Eberhard
Thermomix® Teamleiterin
9606 Bütschwil
079 / 829 51 60
fabienne.eberhard@vorwerk-schweiz.ch
www.zaubertopf-profis.ch



**RÜEGG
PARKETT**
GMBH

**Parkett
Laminat
Vinyl
Teppich**

9606 Bütschwil

Rüegg Parkett GmbH / 9606 Bütschwil
Tel. 079 932 38 50 / rueegg-parkett.ch



Aktion Dusch-WC

Als offizieller Geberit AquaClean Partner starten wir im **Monat Mai** eine Dusch-WC Aktion mit zusätzlichem Cashback auf alle Komplettanlagen und Dusch-WC Aufsätze.

Fragen sie uns unverbindlich an, wir beraten Sie gerne.

Hollenstein AG
Lindenplatz 3
9607 Mosnang



Zu vermieten

Ab 1. Juli 2021 in Ganterenschwil, Tobel

Älteres Einfamilienhaus (ca. 70 jährig)

- 7 Zimmer
- Kachelofen
- 1 Garage freistehend
- Grosser Umschwung. Geeignet für Kleintierhaltung

Miete: Fr. 1'350.- /Monat

Anfragen unter Tel. 071 983 32 67 / Katharina & Ernst Keller

Suche frisches/trockenes Apfelholz aus Hochstammbestand,

weder morsch noch verfault. Äste ab 10 cm Dicke.

Freue mich auf Ihr Angebot.

079 406 63 82



RAIFFISELI-WEG

Folge den Spuren des Sparens

Mach mit beim Raiffiseli-Weg Wettbewerb und gewinne mit ein bisschen Glück ein Wochenende im **Europa-Park Rust** für dich und deine ganze Familie.

Alle weiteren Informationen und die Landkarte zum Downloaden findest du auf unserer Jubiläums-Website: **100jahrebutn.ch/raiffiseli**

Wir wünschen dir viel Vergnügen!
Nico, Lena und Raiffiseli

Raiffeisenbank Regio
Unteres Toggenburg & Neckertal

RAIFFEISEN 100 JAHRE

Neue Netzwerk- Installation gewünscht?



071 982 80 50

www.ew-ag.ch

elektro
WIDmer



f @

Standorte Bazenheid | Bütschwil | Mosnang | Lichtensteig | Wattwil

Strom. Technik. Sicherheit.

Im Ottilienpark Bütschwil



Nur noch
2 Eigentums- und
3 Mietwohnungen
verfügbar!

IHR **NEUES** ZUHAUSE

29 Eigentumswohnungen

- 1 × 5.5-Zimmer (Variante)
- 16 × 4.5-Zimmer
- 10 × 3.5-Zimmer
- 3 × 2.5-Zimmer

14 Mietwohnungen

- 2 × 4.5-Zimmer
- 6 × 3.5-Zimmer
- 6 × 2.5-Zimmer

Bezug der Neubauwohnungen ab Frühjahr 2021

- raumhohe Fensterfronten
- riesige Terrassen, einzigartiges Wohnambiente
- hochwertige, funktionale Küche
- grosszügige, ansprechende Badezimmer
- Tiefgarage
- und vieles mehr

Prime Immobilien AG | Chilcherlistrasse 1 | 6055 Alpnach Dorf | 041 202 10 22 | www.ottilienpark.ch



HULFTEGG 55. STAFETTE

Samstag, 7. Mai 2022

Aufgrund der unsicheren Lage muss leider auch die diesjährige Hulftegg Stafette um ein Jahr verschoben werden.
Der Sportclub Hulftegg freut sich jetzt schon, dich nächstes Jahr im Mai in Mührüti zu begrüßen.

Wir zählen 2022 wieder auf dich!

www.sc-hulftegg.ch
Mührüti | Toggenburg

Hauptsponsor
WASSERFLUH GARAGE AG

Kinderbörse Kauf- + Verkauf für alle!

Mittwoch 28. April in Mosnang 14-17 Uhr

Aktuelle Kindersachen wie Spiele, Bücher, Velos, Sportartikel, Kleidli usw.
wo? Im Brocki Mosnang, Bütschwilstr. 11 (Filtex Geb.)
Eingang via Schulstrasse **P** bei Filtexwiese

Flohmarktteam Moslig

Anmeldung (bis 27.4.) bei Ruth Heusser 079 431 11 26

Ruth's Brocki offen jeden Freitag von 14-17 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung!

www.gaestehaus-gruetli.ch ruth.heusser@icloud.com




Frühlings - Markt in Mosnang
Mittwoch, 28. April 2021
9.00 bis 17.30 Uhr

Über attraktiven Markt-Angeboten
Kinderkarussell, Hüpfburg (Wetterbestimmt)
Viehmarkt

Herzlichen Dank schon im Voraus an alle Anwohner. Wir wären froh, wenn Sie ab 6.30 Uhr Ihre Parkplätze freihalten.

Durchfahrt Libingen 8.00-19.00 Uhr gesperrt!
Es herrscht Maskenpflicht auf dem ganzen Marktareal!

Bis bald am Markt in Mosnang **OK Markt**



Bichler Hausgeräte

Beratung

Reparatur / Service




Lieferung / Montage



MIT FREUDE FÜR SIE DA.



Bichler+Partner AG

Wattwil Nesslau Wil

071 987 66 33 service@bichler.ch

www.bichler-hausgeraete.ch

coronahilfe.sg



Coronahilfe für Personen im Kanton St.Gallen

Haben Sie wegen der Corona-Pandemie weniger Einkommen? Reicht Ihre Kurzarbeits- oder Arbeitslosenentschädigung nicht aus? Können Sie Ihre Wohnungsmiete, Krankenkasse und Rechnungen für Ihren täglichen Bedarf nicht mehr bezahlen? Belastet Sie die aktuelle Situation und würden Sie gerne mit jemanden darüber sprechen?

Der Kanton St.Gallen und die Gemeinden unterstützen Personen, die aufgrund der Corona-Pandemie in persönlichen oder finanziellen Schwierigkeiten stecken.

Beratungsangebote
Ihre Wohngemeinde bietet Ihnen Beratung an, falls Sie in der aktuellen Situation persönliche oder finanzielle Probleme haben. Auf der Webseite www.coronahilfe.sg.ch finden Sie Ihre zuständige Beratungsstelle. Alternativ können Sie sich telefonisch an das Sozialamt Ihrer Wohngemeinde wenden.

Finanzielle Corona-Hilfe
Der Kanton St.Gallen stellt finanzielle Mittel zur Verfügung, die Personen in finanziellen Notlagen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie unterstützen.

coronahilfe.sg

Wer bekommt finanzielle Corona-Hilfe?

- Sie haben Ihren Wohnsitz im Kanton St.Gallen.
- Ihr aktuelles Einkommen oder Ihr Erwerbsersatz aus Kurzarbeit, Arbeitslosenversicherung oder Corona-EO reicht nicht aus, um die notwendigen Lebenskosten zu bezahlen.
- Sie beziehen keine Sozialhilfeleistungen oder AHV/IV-Rente.

Wie können Sie Corona-Hilfe erhalten?

- Alle wichtigen Informationen zur Corona-Hilfe finden Sie unter www.coronahilfe.sg.ch. Sie können die finanzielle Corona-Hilfe online beantragen oder Sie wenden sich an das Sozialamt Ihrer Wohngemeinde.
- Die Beratungsstelle Ihrer Wohngemeinde unterstützt Sie bei Bedarf bei der Gesuchstellung. Die zuständige Beratungsstelle finden Sie unter www.coronahilfe.sg.ch.

VERANSTALTUNGSKALENDER

Alle Angaben betreffend den unten aufgeführten Veranstaltungen sind ohne Gewähr. Auskunft über die definitive Durchführung, Absage oder Verschiebung ist beim jeweiligen Veranstalter einzuholen.

Buchstart: Reim und Spiel (Bibliothek Bütschwil)	28. April 2021
100 Jahr Jubiläum Kolpingfamilie Bütschwil	2. Mai 2021
Kleidersammlung mit Kaffee-Ecke (Frauenverein Ganterschwil)	5. Mai 2021
Bibliothek 60+ (Bibliothek Bütschwil)	7. Mai 2021
Maiandacht in Ganterschwil (Frauenverein Ganterschwil)	17. Mai 2021
Frauen-Treff-Besuch im Textilmuseum (Frauenverein Ganterschwil)	18. Mai 2021
Konfirmationsgottesdienst in Lütisburg (Evang.-ref. Kirchgemeinde Unteres Toggenburg)	23. Mai 2021
Seifenworkshop (Frauengemeinschaft Bütschwil)	28. Mai 2021
Theateraufführung (Evang.-ref. Kirchgemeinde Unteres Toggenburg)	30. Mai 2021

IMPRESSUM

9. Jahrgang – Ausgabe Nr. 8

Herausgeberin

Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil

Redaktion

Gemeinderatskanzlei Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21, 9606 Bütschwil

Tel. 071 982 82 21

info@buetschwil-ganterschwil.ch

Auflage

2'390 Exemplare

Druck:

Schneider-Scherrer AG, Druckerei, Bazenheid

Annahmeschluss:

für Nr. 9 / 2021

Donnerstag, 29. April 2021, 24.00 Uhr